

# Curriculum Vitae

Name: Rickard Langnesund

Languages: Swedish, English (German, Spanish)

Phone: +46- (0)707-122349

E-mail: [info@drumscometrue.com](mailto:info@drumscometrue.com)

Skype: ricklang

## Education

2012–2014 Mid Sweden University: Audio Engineering (60 ECTS)

2007–2007 Växjö University: Web design (7.5 ECTS)

2005–2007 Lund University: Media & Communication (75 ECTS)

2005–2005 Lund University: Psychology (15 ECTS)

2003–2005 Lund University: Press/Journalistics (75 ECTS)

2002–2003 Lund University: Literature (60 ECTS)

2002–2002 Lund University: Linguistics (30 ECTS)

2001–2002 Lund University: English (30 ECTS)

2000–2001 Katrinebergs folkhögskola: Language course (English/German)

1999–2000 Östra Grevies folkhögskola: Institute of European Studies

## Employment History

2017-12- Freelance translator / Jonckers

2017-04- Freelance translator / Mølgaard & Nielsen

2016-08- Freelance translator / Comunica

2015-06- Freelance translator / Ad Verbum

2014- Freelance translator / Scriptware

2013- Freelance translator / FX Translations

Taking on translation/editing/LQA tasks in various fields, but mainly focusing on:

- IT/computers/software (websites, manuals)
- Marketing material/press releases (advertising (PR))

Areas and approximate volumes related to marketing copy:

- IT-related periphery products/gaming (~200.000)
- IT-related press releases (~150.000)
- General product description (front end) for various global distributors (~180.000)
- Work/leisure clothing and accessories (~ 70.000)
- Travel agency related copy (~ 50.000)
- Image file hosting services (~150.000)

2009–2015 Upwork.com: Freelance translator / Google Teraneuro Project  
- Swedish international contributor, where I, along with seven other Swedes, maintained and developed a database containing over half a billion different topics.

2010–2012 DHL Global Forwarding: Air export/import/CS officer  
2008–2009 DHL Global Forwarding: Air export/import/CS officer  
2007–2007 Swedish Postal Service: Customer Support Consultant

### **Freelance translator at Upwork (2009 – present time), selected contracts**

<https://www.upwork.com/freelancers/~019db8e61403488cbc?s=1017484851352699003>

2013–2016 GTNP: Swedish Research/Localization and Data Entry Specialist  
2014 Pinterest: LQA team  
2012 Subeo Tech Inc: Website and software translation (EN-SE)  
2012 Tethras.com: Mobile app translation (EN-SE)  
2012 CopyTrans.net: Software translation (EN-SE)  
2011 Carpointers.com: Website translation (EN-SE)  
2011 Dania Accounting S.M.B.A: Website translation (EN-SE)

### **Selected References/Reviews (from Upwork.com)**

"Excellent translation and very professional to deal with. Highly recommended."  
- David Blake (app developer)

"Another quality work from Rickard. Very responsive fast and professional."  
- Subeo Tech Inc.

"Great job! Rickard is a very serious professional. Highly recommended! He suggested some great changes that made my translation more catchy! I'm very happy with him. Thanks Rickard. Hope to work with you again. Regards E.R."  
- Evaldo Rossi (app developer)

"Rickard did a fantastic job and lighting fast! Will use him again! Thank you Rickard!"  
- Ryan Wilson, RAW Services

### **Additional Information**

- Firm knowledge of Adobe CC (Photoshop/Illustrator/Dreamweaver)
- Frequent user of Trados 2019/2021, memoQ, Wordfast 3/5, Catalyst, Poedit, QT Linguist, Lingobit Localizer, XTM, Smartling, Memsource and various other CAT tools.
- Providing drum tracking services to clients worldwide, and use programs for music production (DAW) on a daily basis, with extensive knowledge regarding mixing, mastering and audio editing.